

**GB**

## OPERATING INSTRUCTIONS FOR SWITCH CABINETS HEATING APPLIANCES.

Technical Data	Refer to specifications on model plate
Operating temperature range	radiation heating appliance: -40°C...+70°C heating appliance with fan: AC -40°C...+70°C; DC -20°C...+70°C
Storage temperature	-40°C...+70°C
Connection	Cable and/or plug terminal - connection
Binding post damping area	Single filament 2x0.5 - 2.5 mm <sup>2</sup> Fine multi-filament; (soldered, wire end sleeve, pin terminal) 2x 0.5 - 1.5mm <sup>2</sup>
Length of stripped insulation and/or wire end sleeve	10 - 12mm
Mounting	Snap-in mounting for 35mm profile extrusion in accordance with EN 60715

### Device type:

Heating appliances with natural convection (PTC-Heating appliances) and heating appliances with fan.

**Application:**

- Prevents formation of condensation
- Prevents temperature falling too low

### Caution: Hot surface after initial operation phase! Risk of injury!

The heating appliances must only be operated in closed switch cabinets. To ensure exact switch cabinet temperature regulation an external thermostat should be used to regulate the heating appliance.

### MOUNTING AND SAFETY INFORMATION:

- The country-specific regulations must be followed when connecting the heating appliance. Only qualified personnel should connect the heating appliance.
- For safety reasons, and for optimum air circulation, all neighbouring components and cables must always have a minimum of 50 mm clearance all-round. Fan-operated heating appliances must always have 100 mm clearance around the induction and exhaust areas.
- For improved heat dissipation, install the heating appliance vertically in the lower part of the switch cabinet (connection facing down).
- Heating appliances with natural convection (without fan) must not be connected in series.
- Heating appliances with natural convection (without fan) require approximately six times more starting current than the expected rated current.
- Caution: Radiation and contact heat: Heating appliance must not be mounted to easily flammable materials (wood, plastic etc.).
- Heating appliances must not be covered during operation.
- Heating appliances must not be operated in aggressive ambient air.
- The heating appliances are maintenance-free and for safety reasons must NOT be repaired. When the heating appliance is no longer needed, it must be disposed of by authorized specialist personnel in accordance with all applicable environmental protection regulations.

**LV**

## KOMUTĀCIJAS SKAPJA SILDIERIČU LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.

Tehniske dati	Skatiet specifikāciju uz modeļa datu plāksnes.
Darba temperatūras diapazons	Sildierīcē ar starojumu: -40 līdz +70 °C sildierīcē ar ventilatoru: -40 līdz +70 °C (AC); -20 līdz +70°C (DC)
Uzglabāšanas temperatūra:	-40 līdz +70 °C
Pieslēgums	Kabelis un/vai kontaktligzdas terminālis
Saistošais slāpēšanas laukums	Viena dzīsla 2 x 0.5 - 2.5 mm <sup>2</sup> Vairākas smalkas dzīslas: (lodētas, izolejošs vadu uzgalis, kontaktapu terminālis) 2 x 0.5 - 1.5 mm <sup>2</sup>
Kaļa vada un/vai izolejošā vada uzgala garums	10 - 12 mm
Montāža	Montāža ar fiksējamu 35 mm profilu saskaņā ar EN 60715

### Ierīces veids:

sildierīcē ar dabisku konvekciju (pozitīvā temperatūras koeficienta (PTC) sildierīcē) un sildierīcē ar ventilatoru.

**Funkcija:**

- nepieļauj kondensāta veidošanos;
- nepieļauj temperatūras samazināšanos.

### Uzmanību: karsta virsma pēc sākotnējā darbības posma! Savainojuma risks!

Sildierīces var lietot tikai saistītos komutācijas skapjos. Lai nodrošinātu precīzu temperatūras regulēšanu komutācijas skapī, ir jāizmanto ārējais termostats, lai regulētu sildierīci.

### INFORMĀCIJA PAR MONTĀŽU UN DROŠĪBU

- Nemiet vērā valstī spēkā esošos normatīvos aktus, savienojot sildierīci. Sildierīci drīkst savienot tikai kvalificēti speciālisti.
- Drošības apsvērumu dēļ un lai nodrošinātu optimālu gaisa cirkulāciju, visām blakus esošajām detaļām un kabeļiem ir jānodrošina vismaz 50 mm brīva vieta. Ar ventilatoru darbināmām sildierīcēm vienmēr ir jānodrošina 100 mm atstarpe no indukcijas un izplūdes zonām.
- Lai nodrošinātu labāku siltuma izkliedi, uzstādiet sildierīci komutācijas skapja apakšējā daļā vertikālā stāvoklī (tā, lai savienojums būtu vērsti uz leju).
- Sildierīcē ar dabisku konvekciju (bez ventilatora) nedrīkst savstarpēji savienot.
- Sildierīcē ar dabisku konvekciju (bez ventilatora) ir nepieciešama aptuveni sešas reizes lielāka palaišanas strāva nekā prognozētā nominālā strāva.
- Uzmanību: Iestartotais un kontakta siltums: sildierīci nedrīkst uzstādīt uz viegli uzliesmojošiem materiāliem (koka, plastmasas u. tml.).
- Lietošanas laikā sildierīci nedrīkst pārklāt.
- Sildierīces aizliegt lietot kodīgā vidē.
- Sildierīcēm nav nepieciešama apkope, un drošības apsvērumu dēļ tās nedrīkst remontēt. Ja sildierīcē vairs nav nepieciešama, tā ir jānoslodz uzturējot pilnvarotam speciālistam saskaņā ar piemērojamajiem normatīvajiem aktiem attiecībā uz vides aizsardzību.

**LT**

## ŠILDYMO ĮRENGINIŲ JUNGIKLIŲ SKYDŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.

Techniniai duomenys	Specifikacijos yra nurodytos ant modelio lentelės
Darbinės temperatūros diapazonas	Spindulinio šildymo įrenginys: -40 °C...+70 °C šildymo įrenginys su ventilatoriumi: AC -40 °C...+70 °C; DC -20 °C...+70 °C
Laikymo temperatūra	-40 °C...+70 °C
Priijungimas	Kabelio ir (arba) kištukinio lizdo jungtis
Gnybto jungties amortizacijos sritis	Atskiras pluoštas 2x0.5 - 2.5 mm <sup>2</sup> Plona daugialypė gija: (lituota, vielinis galas su mova, kaitčio galvutė) 2x 0.5 - 1.5 mm <sup>2</sup>
Įšardytos izoliacijos ilgis ir (arba) laido movos galas	10–12 mm
Montavimas	Įtaisomas tvirtinamais 35 mm profiliu pagal standarto EN 60715 reikalavimus

**Įrenginio tipas:** natūralios konvekcijos šildymo įrenginiai (PTC šildymo įrenginiai) ir šildymo įrenginiai su ventilatoriumi.

**Naudojimo sritis:**

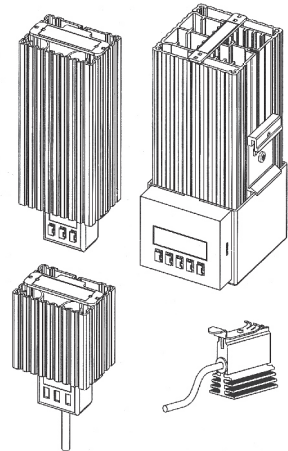
- Apsaugo nuo kondensato susidarymo
- Saugo nuo žemos temperatūros

### Įspėjimas. Eksploatavimo metu paviršiai įkaista! Pavojus susižeisti!

Šildymo įrenginiai turi būti naudojami tik uždarose skiriamuosiuose skyduose. Norint užtikrinti skiriamosio skydo temperatūrą, šildymo įrenginys turi būti reguliuojamas išoriniu termostatu.

### MONTAVIMAS IR SAUGOS NURODYMAI:

- Priijungiant šildymo įrenginį, privalo atsižvelgti į konkrečiai šaliai taikomas taisykles. Šildymo įrenginį gali prijungti tik kvalifikuoti asmenys.
- Saugumo sumetimais ir kad būtų užtikrinta optimali oro cirkuliacija, tarp visų įtaisų komponentų ir laidų turi būti 50 mm tarpas. Ventilatoriaus laidų šildymo įrenginys atstumas nuo indukcijos ir išmetimo zonų turi būti 100 mm.
- Kad šilumos paskirsymas būtų geresnis, šildymo įrenginį montuokite vertikaliai apatinėje skiriamosio skydo dalyje (jungtis turi būti nukreipta į apačią)
- Šildymo įrenginiai su natūralia konvekcija (be ventilatoriaus) neturi būti jungiami nuosekliai.
- Šildymo įrenginiai su natūralia konvekcija (be ventilatoriaus) reikalauja maždaug šešis kartus didesnės pradinės srovės nei numatyta vardinė vertė.
- Įspėjimas. Spinduliuotė ir kontakcinė šiluma: šildymo įrenginio negalima montuoti ant lengvai užsidegančių medžiagų (medienos, plastiko ir pan.).
- Veikiantis šildymo įrenginui negalima uždegti.
- Šildymo įrenginiai negalima naudoti agresyviuose aplinkose.
- Šildymo įrenginiai nereikalauja priežiūros ir saugumo sumetimais jų NEGALIMA taisyti. Atitarnavusių šildymo įrenginių iš apyvartos šalinti gali įgalioti specialistai; privalo laikytis visų galiojančių aplinkos apsaugos taisyklių.



**LT**

## SILDYMO ĮRENGINIŲ JUNGIKLIŲ SKYDŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.

Techniniai duomenys	Specifikacijos yra nurodytos ant modelio lentelės
Darbinės temperatūros diapazonas	spindulinio šildymo įrenginys: -40 °C...+70 °C šildymo įrenginys su ventiliatoriumi: AC -40 °C...+70 °C; DC -20 °C...+70 °C
Laikymo temperatūra	-40 °C...+70 °C
Prijungimas	Kabelio ir (arba) kištukinio izdo jungtis
Grybto jungties amortizacijos sritys	Atskiras pluoštas 2x0,5 - 2,5 mm <sup>2</sup> Plona daugialypė gija: (lituota, vielinis galas su mova, kaiščiu galvute) 2x 0,5 - 1,5 mm <sup>2</sup>
Įsardytos izoliacijos tipas ir (arba) laido movos galas	10-12 mm
Montavimas	Įtaisomas tvirtinimas 35 mm profiliu pagal standartin EN 60715 reikalavimus

**Įrenginio tipas:** natūralios konvekcijos šildymo įrenginiai (PTC šildymo įrenginiai) ir šildymo įrenginiai su ventiliatoriumi.

**Naudojimo sritys:** - Apsaugo nuo kondensato susidarymo  
- Saugo nuo žemos temperatūros

**Įspėjimas. Eksploatavimo metu paviršiai įkaista! Pavojus susižeisti!**

Šildymo įrenginiai turi būti naudojami tik uždarose skiriamuosiose skyduose. Norint užtikrinti temperatūros skydo temperatūrą, šildymo įrenginys turi būti reguliuojamas išoriniu termostatu.

### MONTAVIMAS IR SAUGOS NURODYMAI:

1. Prijungiant šildymo įrenginį, privalo atsiverti į konkrečią šalį taikomas taisyklės. Šildymo įrenginį gali prijungti tik kvalifikuoti asmenys.
2. Saugumo sumetimais ir kad būtų užtikrinta optimali oro cirkuliacija, tarp visų įtaisų komponentų ir laidų turi būti 50 mm tarpas. Ventiliatoriaus valdymų šildymo įrenginio atstumas nuo indukcijos ir išmetimo zonių turi būti 100 mm.
3. Kad šilumos paskirstymas būtų geresnis, šildymo įrenginį montuokite vertikaliai apatinėje skiriamosio skydo dalyje (jungtis turi būti nukreipta į apačią).
4. Šildymo įrenginiai su natūralia konvekcija (be ventiliatoriaus) neturi būti jungiami nuosekiai.
5. Šildymo įrenginiai su natūralia konvekcija (be ventiliatoriaus) reikalauja maždaug 25% šiekis kartus didesnės sraivinės srovės nei numatyta vardinė vertė.
6. Įspėjimas. Spindulinio ir kontakcinio šiluma: šildymo įrenginio negalima montuoti ant lengvai užsidegančių medžiagų (medienos, plastiko ir pan.).
7. Venkiant šildymo įrenginių nesaugių uždegimų.
8. Šildymo įrenginį negalima naudoti agresyviuose aplinkose.
9. Šildymo įrenginiai nereikalauja priežiūros ir saugumo sumetimais jų NEGALIMA taisyti. Apatarvus šildymo įrenginį iš apyvartos šalinti gali įgalioti specialistai; privalo laikytis visų galiojančių aplinkos apsaugos taisyklių.

**FI**

## KYTKENTÄKAAPPIEN -LÄMMITYSLAITTEIDEN KÄYTTÖOHJE.

Tekniset tiedot	Katsi tyyppikilven tekniset tiedot
Käyttölämpötila-alue	säteilylämmittin: -40°C...+70°C puhallinlämmittin: AC -40°C...+70°C; DC -20°C...+70°C
Säilyslämpötila	-40 °C...+70 °C
Liitäntä	Kaapeli- ja/tai liittinyhtenä
Liitospisteiden kiinnitysalue	Yksisäikeinen 2x0,5 - 2,5 mm <sup>2</sup> Monisäikeinen (juotettu, pääteholkki, nastaterminaali) 2x 0,5 - 1,5mm <sup>2</sup>
Kuorituksen eristeen ja/tai johdon pääteholkin pituus	10-12 mm
Asennus	Napsautuskiinnike 35 mm:n profiiliskolke standardin EN 60715 mukaisesti

**Laiteyyppit:** Lämmityslaitteet, joissa on vapaa konvektio (PTC-lämmityslaitteet) ja puhallinlämmittimet.

**Käyttötarkoitukset:** - Ehkäisee kondensatin muodostumista  
- Ehkäisee lämpötilaa laskemasta liian alhaiseksi

**Varo: Kuuma pinta käyttöänonon jälkeen! Loukkaantumisvaara!**

Lämmityslaitteita saa käyttää vain suljetussa kytkentäkaapeissa. Kytkentäkaapin lämpötilan säätelyn tarkkuuden varmistamiseksi lämmityslaitteen säätämiseen tulee käyttää ulkoista termostattia.

### ASENNUS- JA TURVALLISUUSTIEDOT:

1. Lämmityslaitteen kytkennässä on noudatettava maakohtaisia määräyksiä. Vain valtuutettu henkilöstö saa kytkää lämmityslaitteen.
2. Turvallisuussyistä ja optimaalisen ilmastoinnin varmistamiseksi lämmityslaitteen ja viereisten komponenttien ja kaapelien välillä on oltava vähintään 50 mm tilaa. Puhallinlämmittimen tulo- ja poistoväli-aukkojen ympärillä on oltava vähintään 100 mm vapaata tilaa.
3. Asenna lämmityslaitte pystysuoraan asentoon kytkentäkaapin alaosan (liitäntä alaspäin), jolloin tuotettu lämpö saadaan hyödynnetyä parhaalla tavalla.
4. Lämmityslaitteita, joissa on vapaa konvektio (ei puhallinta), ei saa kytkää sarjaan.
5. Lämmityslaitteet, joissa on vapaa konvektio (ei puhallinta), tarvitsevat nimellisvirtaa kuusi kertaa suuremman käynnistysvirran.
6. Varo: Säteily- ja kosketuslämpö. Lämmityslaitteita ei saa asentaa helposti syttyvien materiaalien päälle (puu, muov, jne.)
7. Lämmityslaitteita ei saa peittää käytön aikana.
8. Lämmityslaitteita ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.
9. Lämmityslaitteet ovat huoltovapaat. Eikä niitä saa turvallisuussyistä korjata. Kun lämmityslaitteita ei enää tarvita, valtuutetun ammattihenkilöstön on hävitettävä se sovellettavien ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

**EE**

## LÜLITUSKAPPIDE KÜTTESEADMETE KASUTUSJUHE

Tehnilised andmed	Vt tehnilisi andmeid tüübisildil.
Töötemperatuur vahemik	Kiirgusküttesead: -40°C...+70°C Küttesead koos ventilaatoriga: AC -40°C...+70°C; DC -20°C...+70°C
Hoiuhoua temperatuur	-40 °C...+70 °C
Ühendus	Kaabli ja/või pistikterminaliga - ühendus
Sidumine pärast summutusala	Üks hõõgniit 2x0,5 - 2,5 mm <sup>2</sup> Peen niimõhkõgniit: (joodetud, traadi otsahülis, tihvklemm) 2x 0,5 - 1,5 mm <sup>2</sup>
Eemaldatud isolatsiooni ja/või traadi otsahülise pikkus	10-12 mm
Kinnitusseade	35 mm pressitud kinnitusseade (vastab EN 60715 standardile) Mõpsatake sisse

**Seadme tüüp:** Loomuliku konvektsiooniga kütteseadmed (PTC-kütteseadmed) ja ventilaatoriga kütteseadmed.

**Kasutusala:** - Hoiab ära kondensaadi tekkimise  
- Hoiab ära temperatuuri langemise liiga madalale

**Ettevaatus! Kuum pind pärast esimest tööaasta! Kehavagustuse oht!**

Kütteseadmeid tohib kasutada ainult suletud lülituskappides. Lülituskapi temperatuuri lapse reguleerimise tagamiseks tuleb kütteseadmed reguleerimiseks kasutada välist termostatti.

### PAIGALDUS- JA OHUTUSTEAVE:

1. Kütteseadme ühendamiseks tuleb järgida kehtivaid riiklike eeskirju. Kütteseadet tohib ühendada ainult kvalifitseeritud töötajad.
2. Ohutuse tagamiseks ja optimaalse õhuringluse tagamiseks peab kõigil naabruses asuvatel komponentidel ja kaabelitele jääma vähemalt 50 mm vaba ruumi. Ventilaatoriga töötavatel kütteseadmetel peab induktsiooni- ja väljalaskeala ümber olema alati 100 mm vaba ruumi.
3. Soojuse parema hajumise tagamiseks paigaldage küttesead vertikaalselt lülituskapi alumise ossa (ühendusega allapoole).
4. Loomuliku konvektsiooniga kütteseadmed (ilma ventilaatorita) ei tohi järjestikku ühendada.
5. Loomuliku konvektsiooniga kütteseadmed (ilma ventilaatorita) vajavad umbes kuus korda suuremat algvoolu kui eeldatav niimivool.
6. Ettevaatus! Kiirgus ja kontaktkuumus: Kütteseadet ei tohi paigaldada kergesti süttivate materjalidele (puu, plast jne.).
7. Kütteseadmed ei tohi olla töötamise ajal millegagi kaetud.
8. Kütteseadmed ei tohi kasutada agressiivse õhuga keskkonnas.
9. Kütteseadmed ei vaja hooldust ja ohutuse huvides EI TOHI neid remontida. Kui kütteseadet enam ei vajata, peab volitatud spetsialiseerunud personal selle utiliseerima vastavalt kehtivatele keskkonnakaitsese eeskirjadele.

